

Porównanie tłumaczeń Przysłów 19:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Głupota człowieka wypacza jego drogę, lecz jego serce gniewa się na JAHWE.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Głupota człowieka wypacza jego drogi, a potem wybucha on gniewem na PANA!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Głupota człowieka wypacza jego drogę, a jego serce zapala się gniewem przeciwko JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Głupstwo człowiecze podwraca drogę jego, a przecie przeciwko Panu zapala się gniewem serce jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Głupstwo człowiecze wywraca drogę jego, a na Boga wre sercem swym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Głupota człowieka niszczy mu drogę, a jego serce na Pana się gniewa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To głupota prowadzi człowieka na manowce, a potem jego serce wybucha gniewem na Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Głupota człowieka wypacza jego postępowanie, na JAHWE też gniewa się jego serce.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To przez głupotę zrujnowane jest życie człowieka, a on w swoim sercu oburza się na JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Głupota człowieka prowadzi go na bezdroża, a przeciw Jahwe burzy się jego serce.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Численні служать лицю царів, а кожний поганий стає погордою для людини.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Głupota człowieka skrzywia jego drogę, a jego serce narzeka na WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	To głupota ziemskiego człowieka wypacza jego drogę, a jego serce wybucha gniewem na JAHWE.

¹⁾ <x>10 42:28</x>